

1. ɔz də ki.ʔəz nə stækfə.ɡl̩ zɪ.n zin zə bənɔwfan
2. mi.nə vri.nd ɪ.z də blum: ɡ.u.m bæɡi.ətn̩ - of :
bespru.in
3. dɪndəxfänvändu.ɡə spi.n̩ zə nəɡ uli.ənə - of :
nimɪ.ə tənzi - mæ mafi.n̩:
4. spi.tn̩ - of : də.ɪvn̩ ɪ.z la.stəX
5. ɪ.p̩ da ski.p̩ kri.əgn̩ zə bəskiməl bro.ət
6. dɪ tæmərman ɛ.nə splɪ.ntər ɪ.n̩ zi.nə vi.ŋərə
7. də ski.pərə læktə zi.ɪ.pn̩ uf
8. ɪ.n̩ di.ɪ fabri.kənɪ.stər ni.fe.lə tə zɪ.n
9. kum ɪ.ɪ kɪntjə
10. bə.əs tapt u.əs fiɪr pi.ntn̩ biɪr | pi.ntjə |
11. briŋd u.əs nəki.ə twɛ kilon kri.ʔn̩ | kri.kskəs |
12. zɛ.n̩ mæd ʌldərsXəvy.vn̩ dri.ɪ li.tərz wi.n̩
y.tXədru.ŋkɪ
13. ɪ.ɪ vɔdrɪ.əgdə mi.ɪ mæ si.nə k.ɪnɪ.plə
14. kɛ.ɪ zi.nə k.ɪni.ɪ. ɡəzi.n̩
15. vastnɔ.vnt̩ ɛn wɛ.ɪrt̩ nife.ləmi.ə ɡəvi.ɪrt̩
16. ʔbæm bli.ə dak mæd ʌ.ndər ni me.ɡə.ɡ.u.m
bəne
17. knɛ.ɪ.təki.k̩ ni Xəð.n̩ wɛ.ɪ
18. wi ɛ.t̩n̩ Xəð.n̩ - andi.vn̩ di.dər ɔfkumt̩
19. ŋkəbə - ŋkəbənɛtə - nə kəbeju.ɡərə
20. əj klaʔə - bənɔwt̩ - ɛn wi.ə - ɛn mɛ.ɪs (bv. de
Mandelmeerschen) - ɛn u.ɡə - nə padest̩.ʌl̩ - of :
əm parəply.tjə (alleen door kinderen gebruikt) -
nə py.t̩ - nə flɪ.flotrə
21. di.nə kɛ.ɪ.r̩l̩ di.ə Xi.əl̩ də wɛɪrlt̩ fæXt.ɪ.n̩
22. kXəjə pɛ.ɪrkəs Xə.vn̩
23. ɪ.ŋələndu.ɪ fe.l̩ udə ske.pn̩ ɔvbre.kn̩
24. ije. fänzələ.vn̩ ɛki.ə ɛm be.tə ɡekre.ɡ.n̩
25. ɡe.v̩ mi.n̩ ɛki.ə twi.ɪ.ɪ bri.ɪ.ɪ sti.ɪ.ɪ.ɪ.ɪ - bri.dre -
də bri.tstə
26. da stāmbe.l̩ nstə.tə ni.mi.ə
27. di.nə vi.n̩t̩ ɛ.ə.ə le.vn̩ li.k̩ nə ɡro.ətn̩ ɪ.ərə
28. ly.si.fɛ.ɪ ɪ.z ɪ.n̩ dne.mlə ni. Xəble.vn̩
29. də sko.lju.ŋsi.mætə mi.əstər nɔ də zi.ɪ.ɪ ɡəwi.st̩
30. kɪkənə toX̩ ni kum: ɪ.ədak Xəɪ.ə bəne
31. də bi.əstn̩ driŋkɪ ɡɛ.ɪ.rnə li.nzo.tmi.ɪ
32. ɪ.n̩ kani.ɪ wɛ.rkn̩ - je.ɪ. si.ə ɪ.n̩ zi.n̩ ke.lə
33. sti.k̩ nəki.ə nə stɛ.ɪrt̩ m̩ di.nə be.zmə
34. ni.ə - of : ni.nt̩ mætə ke.ɡəlz̩ wɛ.ɪrt̩ ər nimɪ.ə
ɡəspel̩t̩
35. he.la - kɛ.jul̩ twɛ ki.ərn̩ ɡəro.pn̩
36. di pɛ.ɪrə ni.z̩ nəɡ ni.ɪ ri.pə - tsi.t̩ - of : tərzi.t̩ nəɡ
ɛn wi.tə kərnəl̩ ɪ.n̩
37. zə zi.ɪ wæg̩ nɔ t̩l̩.ɪnt̩ - of : tsti.k̩
38. zɛ.d̩ æm ɪ.əst̩ si.ɪ ɡæld̩ æ.lpn̩ fɛrt̩.ɪrn̩
39. ɪ ɡot.no.ɪt̩.n̩ vərə briŋ:
40. zi.z̩ dne.ɪlt̩ fan ɔ.ɪ mæ.ɪkwi.t̩
41. də vint̩ mu.ɪ si.ɪ wy.f̩ bəskæ.rmp̩
42. ɪ.n̩ də skældə zwæp: ɪ.s̩ ri.ski.rlk̩
43. ji.stu.t̩ umdatn̩ ve.l̩ mæXt̩ ɛ.ət̩
44. wider m̩.ɪ.tn̩ dɔ dne.ɪlt̩ fan ɛ.ɪn̩ æn ɡidər
dnändrən̩ ɛ.ɪlt̩
45. ælp̩ nəki.ə ɛmbri.tjə da bæd̩ ɪ.pæfn̩
46. u.əznə mætsərə ɪ.sɔ væt̩ ɔvn̩ zwi.n̩
47. zə spri.ŋ: vo.əstərvæ.rst̩ ʔɔ.ə.ə wædi.ŋə - of :
wæti.ŋə
48. dɪ bo.əmkwi.əʔərə ɡɔ.tn̩ bo.əm ɡræfijən - of :
ɡ.ɪ.ɪ.flən̩
49. du.ɪ ɪ.əst̩ ɛki.ə də vɛ.ɪstər tu.ə
50. dbəɣ.ɪnd̩ ul̩ tɔ klɔpn̩ vo.ə di.əstə mæse -
do.ə.əgmæse - tlof - də vɛ.spərs̩
51. ɛn spri.ə - py.təræk - vɛrbri.ən̩ (verbreeden) -
y.t̩bri.ən̩ (openbreiden) - ɡri.əmo.ʔn̩ (bereiden)
52. da ɣrɔmɪ.n̩s̩ ɛ.ɪd̩ ɔ.ɪ ɔ.ɪ ɔfXəsne.n̩
53. zi.n̩ vo.ədər ɛ.ɪ.tnə zæs̩ ʔɔ.ɪr̩ lo.ətnə sko.lə ɡɔ.n̩
54. kɛ.ɪ.tnt̩ ɣərbo.n̩ vān̩ - of : kɛ.ɪ.tæm̩ ɔfXərat̩ ɣān̩
snɔ.vɪzo.ə lo.ətə ləŋs̩ twɔ.ətər tə ɡɔ.n̩
55. ɡəzi.əmdə vɛ.zn̩ ɛn zime nife.l̩ uli.ɪ
56. ɛ.rdnə pɔtn̩ zi.ni.ɪ fe.lə wɛ.ɪrt̩
57. do.vnpɔ.ələ stɔ.əd̩ ɪ.n̩ dne.ɪrt̩
58. ɪ.mo.ərtə ɪ.stnəX̩ tɔ ku.t̩ um - of : ku.t̩ ʔɔ.ə tɔ
katsl̩
59. di ki.ɪ.əse ɡɪ.ɪ.fe. klɔ.ərtə - ni.ə
60. ɪ trɔk̩ t̩pɛ.ɪrd̩ ɛn zi.nə stɛ.ɪrt̩
61. tun kwamdʒə ɡidərə - ɪ.ɪ ulə ʔɔ.ərnɔ. də kær-
mæse
62. də pɔ.ətər zɛ.ɪ dad̩ unsɪ.ərə vɪ.ɪlmakt̩ was̩
63. ɡə mi.ɪ wɛ.l̩ ɡəzi.n̩ mɔ ɡənɛtə.əgn̩ mi.ni.ɪ ɡə-
spro.kə
64. də zwu.ɪ.lms̩ ɡu.n̩ o.ɡ.uwə wɛ.rɛki.ərn̩
65. ɡɔjə vandə.əge ni kɔ.ərt̩.n̩
66. ɛ.tn̩ zəzi.dər̩ o.k̩ Xɛ.ɪ.rnə kɔ.əs̩
67. zi.nə mɔtə.ɪ ɪ.s̩ kapot̩ - ɪ li.ɡ̩ ɪ.m̩ panə - ɪ zi.t̩
fɛrstæ.lt̩
68. ti.z̩ wɛ.rə nə warmɪ daXəwi.st̩ æn̩ tɛ.nə k̩.ɪn̩
ɔ.vnt̩
69. da fi.ntjə lɔparəv̩.ɪts̩
70. ti.z̩m̩ bost̩ ɪ.n̩ də kanə
71. ksu.ɪ ɡɛ.ɪ.rn̩ ɛ.ɪn̩ datə faktɔ.ɪr̩ nɛm̩ bri.f̩ bri.ŋt̩
72. kɛ.ɪ zi.ə ɛmi.n̩ ɛərtə
73. kɛŋkān̩ mæ Xi.ə ɔ.vɛrɛkskə mi.nsn̩ ovər̩ də
bə.ənə
74. ɔXtər̩ də vi.ɪn̩ ɡɔ.mə t̩pɛ.ɪrt̩ m̩ də niwə karə
span̩:
75. kɛ. kɔ.ts̩ - vānvān̩ də vo.ə.ənu.ə.ən̩ u.ɪ
76. də zə.nə van̩ də kɔ.ɪ.ni.ŋk̩ ɛ.wuk̩ suldo. Xəwi.st̩
77. wɛ.t̩jə.ɪ.ɪ ni.vɛrs̩ Xi.ə.ə bo.ɡəmo.ʔrə wɛ.ɪ.ɪ:
78. di ro.əzn̩ ɛ.n̩ lajə do.ə.əns̩ - of : stəʔərs̩
79. kɛn̩ ɡɛlo.ə.vrə ɡɪ.ə.ə wɔrtfan̩
80. tki.ntjə waz̩ do.ə.ət̩ - ɪ.ədaset̩ kɔstn̩ do.ə.pn̩
81. zi.n̩ o.ə.ərn̩ æn̩ zi.n̩ o.ə.əgn̩ lo.ə.pn̩
82. ɔ.ɪ mɛ.ɪskə ɪ.z̩ mæ ɛm̩ pāndərke nɔ.dɪn̩ bas̩ ɡɔ.m̩
bru.mbe.zn̩ trəʔn̩
83. tri.z̩ ɛn̩ sport̩ y.ti.ɪ li.ə.ə
84. ɪ.ɪ zæte zi.n̩ ke.l̩ o.pn̩ wɛ
85. t̩f̩.ɪlk̩ ɛn̩ zɔXtə niāndərs̩ dan̩ ɡæ.ɪld̩ æn̩ riX̩dum̩
86. ʌ.ɪdərə m̩und̩ ɪ.ʒ̩ dro.ə.əge van̩ dɪndə.st̩
87. di.nə wɔ.ɡ̩ ɪ.ski.ə.əf̩ - ti.zum̩ uldo. | wæX̩: in̩ 't̩ al-
gemeen gebr. - wɔ:X̩: voor een bepaalden weg |
88. kɛ.ə.ə trumlkə ɡəkoXt̩ ʔɔ.ə tklɪ.ntjə
89. də ɡɪ.əstəb̩.k̩ ɪ.z̩ do.ə.ət̩ ɣan̩ - of : ɪ.z̩ də mo.ə.ə
ɡəst̩.kn̩ van̩ ɔ kɔst̩ ɪ.n̩ tɔ slɔʔn̩
90. zi litjə was̩ kort̩ æn̩ ɡ.ū.t̩
91. ɪ.n̩ də skuwə ɪ.ʒ̩t̩bæsfanul̩
92. nə skɔ.tər̩ mu.ɪ Xu.ɪ kə.ɪn̩ mi.ʔn̩
93. zu.kt̩ ɛki.ə ɔXtər̩ mi.ɪ.ɪ: ũ.t̩

94. æ - kænwe.təkɪ.k ni. wə. daknə mu. g.ŭ.n
zu.k.n
95. nə ku.r.lə kæ.ldrə ɪ.s Xu.r. fo.ə ʃbi.r
96. kməstəkɪ.k - of : kməst əsəblū.tri.ŋkn um tə
vɛrklu.ʔn
97. kmu. ɪ.əstə.tnə ɪ.n də stul vu.ɪn
98. mɪ.m bru.r.ə waz mu.r.
99. də mæ.lkmərʃəŋ maktə gro.ətn tu.r
100. di kə.rəmæ.lk ɪ.ʃ dɔ.n æn zə.r - zæ.ntn
dərmə.me. we.rə
101. mə zû.n di.m pɔ.t kɔ.ŋ: vɔ.ln ɪ.ŋ:ə.rə
102. jə.ɪz u.tɪd ɔptɪt - tənə ʒy.stɪ - fi.n l. van per-
sonen ; 2. van zaken
103. ɪ. kum no.ɪtɪŋ ɡɪ.məny.tə tə lə.ətə
104. ɪ.n ɪtu.ljə zi.ndər bæ.rgn di. vir spyg.n
105. dɔ.rvdʒəɡɪ. də.ər ɪ.p dy.ŭ
106. tə bo.əm ɛ.nz ən str.k ʔan də brɔ.ɡ ɔfXəvə.ərn
107. ɡə mu.nəkɪ.ər u.əs fə:lɪn - of : kɔXtlə kump:
kə:rn
108. ʒɪ.s fɔn lə:vn ɡækump: - mæ ən gro.ətə bɔ.zə
ɡæ.ɪt
109. di. də.r ɪ.s fɔm bu.knu.t Xəmakt - of : tɪ.zɪ
bu.knə də.rə
110. ən ɡetro.wt wy.ʃ mu kə.ŋ:ɔɪn
111. kɛ.ɪ ɪr ɡæs Xəzə.ɪt mɔ. twasɪ.X sɔ.ət
112. d.ŋ bro.r.wərə zæɡdat nɔX tə dɪr ɪ.z - of : dɔtə.ɪ
nɔX fɛ.l tə kɔstlɪk ɪ.z um tə bu.ŭ
113. bəʔn - ʔbak.ə - ɡɪ bak.t - jə bak.t - bak.tnə - wə
bəʔn - ʔbak.tə - ɡə bak.tə - jə bak.tə - wə
bak.tɪ - mɛ.n ɡəbəʔn
114. bɪ.n - ʔbi. - ɡə bi.t - jə bi.t - wə bi.n - bi.mə -
ʔbo.ə - kɛ. ɡəbo.n - bo.ən zo.ək
115. tɪ.zɪ klɪ.ntjə mɔ tɪ.zn fi.n
116. jə kɔ.nd ɪr ɛ.ɪərs kri.ɡn ɪ.p də mart
117. jɛ. ɡəzɛ.ɪt dɔtɪ ɪ.p mɪ. ɡə pɛ.ɪzn
118. də mɔ.ərtə zɛ.ɪ dɔtɪ ɡɛɪ.k ə.
119. tər wə.ərn vy.ʃ pri.zn
120. undər di.n ɪ.əkə ɪ.rgn vɛ.l ɪ.əkərɪŋ:
121. twə.əstər ɡə. ɡɔŋ kɔ.ʔn - tkəkt ɔ.ɪ
122. to.ɪ ɪ.nɔXru.r.nə - tɪn.nəɡmɔ ʒy.stə ɡemə.ɪt
123. mɔjɛ.ɪzə mɔ.ʔn zə mænən dərə vɔp.ɛ.ɪ
124. dɔ bo.əmke ɡɔ.tə mu.ʒɪkə.ŋ ɡ.ru.ʒn
125. də pɔ.stər ɛ. Xu. wi.n
126. u.əs u.d y.z ɪ.z ɔfXəbrɔ.ɪnt
127. də mæ.lk spɛ.ɪt - of : lɔpt y.tɪpɔ.ər van də ku.r.
128. də kɔstər ly.rwt fo.ə də kry.sprəsɛ.ɪ
129. də trɔ.ŋ van də kɔrtəwɔ.əgn ɡə.vn də.rə van
tXəwɪ.Xtə
130. də twɪ.ə dy.tskərs kwa.m by.tn
131. zɛ.n æm zwart æm bluw - of : bluw æn ɡrû.r.nə
ɡɛslɛ.ɡn
132. də suws ɛ nɔɡu. fluw - of : də suwsənɛ. mɔ.
fluw
133. də snɪ.əw - of : snɪ.ə ɪ.rXtɪ.kə
134. æ - tɪ.znɪ.əwə(ɡɛlɛ.n.) dak y. ɡɛzɪnɛ.ɪ.
135. nɪ.pɔ.ərt wɛ.ɪr ny. ən ɡɪ.əl niwə - of : ən
splɪ.n.tərnɪwə stat
136. du.rən - ʔdu.r.t' - ɡɪ du.r.t' - ɪ du.r.t' - wə du.r.nt'
- ɡə du.r.t' - zə du.r.nt' - ʔdɪ.ɪt' - ɡə dɪ.ɪt' -
jə dɪ.ɪt' - wə dɪ.ɪnt' - ɡə dɪ.ɪt' - zə dɪ.ɪnt' -
dɪ.ək dɔdɔ - dɔtɪt mɔ dɛ.ɪjə - dɔsɛt mɔ dɪ.ən
137. dɔ.əpn - dɔpklɪ.ɪt - dɔpfuntə - də sulɔ.tn
138. dæ.sʔn - jə dæ.st - jə dæ.stə - jɛ. Xɛdɔsʔn
139. bɪ.ndn - ʔbɪ.ndə - ɡɪ bɪ.nt - jə bɪ.nt - wə bɪ.ndn
- jə bɪ.nt - zə bɪ.ndn - bɪ.ntnə - bɔntnə - kɛ.
Xəbundn
140. *Locale landmaten* : nə vû.t = ? - əm pæ.rse
= ? - ən ru.ə = ? - ən ũndɛrtlɔ.nts = ? -
ən ɡəmət = ?
141. *Waternamen* : də mɔndlə - də ɡɪ.stɪbɛ.kə -
tmɔtjə - də dɔ.əɔ.ɡə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is e.mlg.æm

De inwoners heeten e.mlg.æmnɔ.ərs

Een bijnaam kennen zij niet maar van de inwoners van Kachtem dat er naast ligt zeggen zij : *də rɔstə* van *kaktæm* omdat, naar zij beweren, er te Kachtem buitengewoon veel rosse mensen zijn.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.623.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *də vy.fwə.ɡə - tɪ.nəpɔt - dno.ɪpɔndrə - də nɔ.rɪpɔ.tɪ - də virwæX - dɪ dam - də ɡ.rɔ'vɛ. - də platɛ -*

Er bestaan geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat voor de 3/4 uit werklieden. Er zijn te Emelgem een zevental borstelfabrieken, een viertal weverijen, drie groote schoenfabrieken en een groot aantal kleine schoenfabriekjes. De meeste werklieden werken echter te Izegem terwijl die van Izegem hier komen.

Zegslieden. 1. Vieren, Jozef ; 35 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van St.-Jan ; M. van hier ; spreekt buiten de school steeds dialect.

2. Vieren, Roger ; 22 j. ; hier geb. ; student-apotheker te Leuven ; heeft steeds hier verbleven, zijn college- en universiteitsjaren uitgezonderd ; broeder van 1 ; spreekt gewoonlijk dialect.